

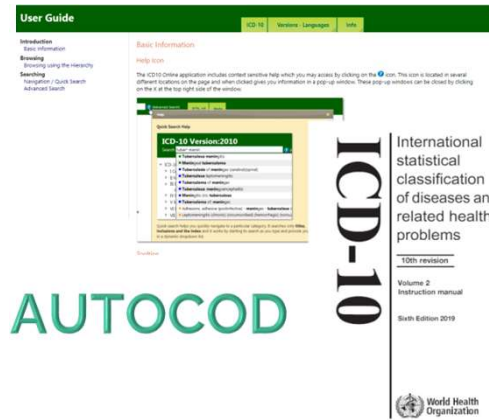
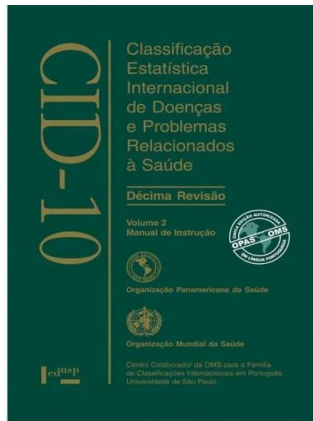
Plano e processo de tradução da CID-11 para português, no âmbito dos países lusófonos

Perspetivas da transição para a CID-11 na codificação da mortalidade em Portugal

Direção de Serviços de Informação e Análise – Divisão de Epidemiologia e Estatística
Enf.^a Sofia Pimenta



Passado, Presente e Futuro



Até 2020
CID-10
Livros: Volume 1, Volume 2, Volume 3

2020 - Presente
CID-10
Ferramentas digitais de apoio à codificação

2028
CID-11
Totalmente digital

Transição na Mortalidade – Para Além da Classificação



Componentes da CID-11

CID-11 para Estatísticas de Mortalidade e de Morbidade 2024-01

Digite para iniciar a busca

Explorar Ferramenta de Codificação Info

- ▼ CID-11 para Estatísticas de Mortalidade e Morbidade
 - ▶ 01 Algumas doenças infecciosas ou parasitárias
 - ▶ 02 Neoplasias
 - ▶ 03 Doenças do sangue ou dos órgãos formadores do sangue
 - ▶ 04 Doenças do sistema imune
 - ▶ 05 Doenças endócrinas, nutricionais ou metabólicas
 - ▶ 06 Transtornos mentais, comportamentais ou do neurodesenvolvimento
 - ▶ 07 Transtornos de sono-vigília

Ferramenta de codificação da CID-11 Estatísticas de mortalidade e de morbilidade (EMM) 2024-01

Digite para iniciar a busca

<https://icd.who.int/browse/2024-01/mms/pt>

https://icd.who.int/ct/icd11_mms/pt/2024-01

<https://icd.who.int/doris/workspace/pt>

Seletor Digital Integrado para Causa de Morte com Regra Aberta da OMS

Página principal

Processar

- Limpar campos
- Gerar conteúdo de exemplo
- Salvar como arquivo
- Guia do usuário

Dados administrativos

- Sexo
- Data de nascimento
- Data do óbito
- Idade estimada
- Unidade de idade

Quadro A: Dados médicos

Parte 1: Causa da morte

A

Saída [Feedback](#)

Explicação detalhada

Cronologia



2022

Reuniões preliminares para a transição para a CID-11



2023

Encontro Lusófono sobre a CID-11



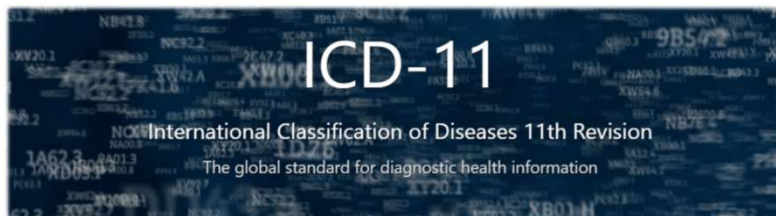
2024

Lançamento CID-11 em Português
 Participação no WHO FIC European Network Meeting
 Participação no WHO-FIC Network Annual meeting
 Participação nos grupos "Mortality Rule Digitalization" e "Mortality Reference Group (MRG)"
 Evento SICO 10 anos



2025

Formação para utilização da CID-11 (codificação)
 Participação no WHO-FIC Network Annual meeting



Envolvimento da Equipa da DGS



WHO-FIC Maintenance Platform

WHO - FAMILY OF INTERNATIONAL CLASSIFICATIONS NETWORK ANNUAL MEETING 2024

Impact of DORIS on the automated coding of mortality data in Brazil 14-18 October 2024 WHO-FIC

Authors: Lilliana Bernardo^{1,2}, Pedro Pinto Leite¹, Sofia Pimenta¹, João Vasco Santiago^{3,4}
¹Directorate-General of Health, Portugal, ²Faculty of Medicine, University of Porto, ³CINTESS, ⁴ULS Santo António

Poster Number: WHO/CTS to insert

Abstract This study assesses the effectiveness of the DORIS tool in automating the coding of death certificates (DCs) 83.51% of death certificates without 'warnings' or 'errors', achieving an 84.5% agreement rate at the ICD-11 adoption of the DORIS tool for selecting the underlying cause of death in Brazil.

Keywords: DORIS tool, automated coding, mortality statistics, ICD-11, Brazil.

Age group	Certified (%)
0-4	13.03
5-14	7.22

Introduction The coding and selection of the underlying cause of death, according to the International Classification of Diseases (ICD) of the World Health Organization (WHO), is crucial for epidemiological surveillance and research.

Results DORIS tool automatically assigned the underlying cause of death to **83.51%** of death certificates, **without warnings or errors**.



This site contains unreleased, work in progress versions of the WHO Family of International Classifications (WHO-FIC). For the latest release of ICD-11 visit [ICD-11 Home Page](#).

You need to create an account if you wish to contribute to the classifications by writing proposals or comments







Salão Nobre do Instituto Nacional de Estatística (INE)
21 maio 2024 | Lisboa

SICO SISTEMA DE INFORMAÇÃO DOS CERTIFICADOS DE ÓBITO

Submissão de Propostas

Propostas de tradução

Centro Colaborador da OMS para a Família das Classificações Internacionais do Brasil (BR-FIC OMS)

Propostas de Termos e Regras da Classificação

Grupo de Referência da Mortalidade da WHO-FIC

Propostas de Digitalização de Regras (DORIS)

Grupo de Digitalização de Regras da Mortalidade da WHO-FIC

Browse

[Foundation](#)
Browse the foundation component

[Reference Classifications](#)
[ICD-11 MMS](#)
[ICD-11 Coding Tool](#)
[ICF](#)
[ICF Coding Tool](#)
[ICHI](#)
[ICHI Coding Tool](#)

[Other Linearizations](#)
[Primary Care Linearization](#)
[more](#) 

Proposals

[ICD-11](#)
[Add Proposals / See in hierarchy](#)
[Proposal list / Search](#)

[ICF](#)
[Add Proposals / See in hierarchy](#)
[Proposal list / Search](#)

[ICHI](#)
[Add Proposals / See in hierarchy](#)
[Proposal list / Search](#)

[ICD-11 Reference Guide](#)
[Add Proposals / See in hierarchy](#)
[Proposal list / Search](#)

Translation Platform

Assists the translation process.

[Translation Platform](#) can be used by registered translators only [More info](#)

Colaboração com os países lusófonos

2023

Workshop de capacitação de utilização da plataforma de tradução

2024

Formação sobre a plataforma CID 11

Workshop sobre a ferramenta DORIS

Partilha de experiências entre países lusófonos sobre implementação da CID-11

Browse

Foundation
Browse the foundation component

Reference Classifications

ICD-11 MMS
ICD-11 Coding Tool
ICF
ICF Coding Tool
ICHI
ICHI Coding Tool

Other Linearizations

Primary Care Linearization
more @

Proposals

ICD-11

Add Proposals / See in hierarchy
Proposal list / Search

ICF

Add Proposals / See in hierarchy
Proposal list / Search

ICHI

Add Proposals / See in hierarchy
Proposal list / Search

ICD-11 Reference Guide

Add Proposals / See in hierarchy
Proposal list / Search

Translation Platform

Assists the translation process.

Translation Platform can be used by registered translators only [More info](#)

Participação em grupos de Referência da OMS

Grupo de Referência de Mortalidade (MRG)

Grupo de Digitalização de Regras de Mortalidade (DORIS)

Participação em Eventos Internacionais

Grupo de Referência de Mortalidade (MRG)

Grupo de Digitalização de Regras de Mortalidade (DORIS)

Organização de eventos promotores da CID 11

SICO 10 anos

Encontros Lusófonos (2023, 2024, 2025)

Produção de trabalho científico

Impact of DORIS on the automated coding of mortality data in Brazil

Intercontinental Cooperation: Strategy of the Community of Portuguese Speaking Countries for the Translation and Implementation of ICD-11



Obrigada